

Bodenbearbeitungsgeräte

Scheiben

Klassifizierung, Hauptanschlußmaße und Anforderungen

DIN**ISO 5679**

Equipment for working the soil; disks; classification, main fixing dimensions and specifications
 Matériel de travail du sol; disques; classification, principales dimensions de fixation et spécifications

Maße in mm

Die Internationale Norm ISO 5679, 1. Ausgabe 1979-04-15, ist in diese Deutsche Norm unverändert übernommen worden.

Nationales Vorwort

Die dieser Norm zugrundeliegende internationale Norm wurde im Technischen Komitee ISO/TC 23 „Schlepper und Maschinen für Land- und Forstwirtschaft“ erarbeitet. Die deutschen Interessen wurden durch den Fachbereich Landmaschinen und Ackerschlepper des Normenausschusses Maschinenbau (NAM) vertreten. Nach aktiver Beteiligung bei der Ausarbeitung wurde von deutscher Seite der Norm zugestimmt. Für Scheiben des Typs A konnte noch keine vollständige internationale Übereinstimmung erzielt werden, so daß z. Z. lediglich ein Technischer Bericht (ISO/TR 4122) vorliegt.

Nach Ablauf von 3 Jahren wird erneut geprüft, ob eine ISO-Norm veröffentlicht werden kann. Auf eine Übernahme in das DIN-Normenwerk wurde vorerst verzichtet.

Die Begriffe „Koaxialitätsabweichung“, „Planlaufabweichung“ und „Ebenheitstoleranz“ sind DIN 7184 Teil 1 (= ISO 1101/I) entnommen.

Internationale Patentklassifikation

A 01 B 35/20

Fortsetzung Seite 2 bis 4

Normenausschuß Maschinenbau (NAM) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.

**Documents**

Deutsche Übersetzung

Falls bei Verhandlungen mit englisch- oder französischsprachigen Partnern Zweifelsfälle auftreten, ist die entsprechende Originalfassung der internationalen Norm heranzuziehen.

Vorwort

Die ISO (Internationale Normungsorganisation) ist eine weltweite Vereinigung nationaler Normungsinstitute (ISO-Mitglieds Körperschaften). Die Erarbeitung internationaler Normen obliegt den Technischen Komitees der ISO. Jede Mitglieds Körperschaft, die sich für ein Thema interessiert, für welches ein Technisches Komitee eingesetzt wurde, ist berechtigt, in diesem Komitee mitzuarbeiten. Internationale (staatliche und nichtstaatliche) Organisationen, die mit der ISO in Verbindung stehen, sind an den Arbeiten ebenfalls beteiligt.

Die von einem Technischen Komitee verabschiedeten Entwürfe für internationale Normen werden den Mitglieds Körperschaften zunächst zur Genehmigung vorgelegt, bevor sie vom Rat der ISO als internationale Norm angenommen werden.

Die Internationale Norm ISO 5679 wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 23 „Schlepper und Maschinen für Land- und Forstwirtschaft“ erarbeitet und im März 1977 an die Mitgliedsländer versandt.

Sie wurde von folgenden Ländern angenommen:

Australien	Iran	Schweden
Belgien	Italien	Schweiz
Brasilien	Korea, Dem. Volksrep.	Spanien
Bulgarien	Korea, Rep.	Südafrika
Chile	Österreich	Tschechoslowakei
Dänemark	Philippinen	Türkei
Deutschland, BR	Polen	UdSSR
Finnland	Portugal	Vereinigtes Königreich
Frankreich	Rumänien	

Folgende Mitgliedsländer lehnten aus technischen Gründen ab:

Mexiko
Neuseeland
Indien

0 Einleitung

Durch diese Norm wird beabsichtigt, die Austauschbarkeit für eine Mindestzahl von Scheibenarten und -größen sicherzustellen und die Voraussetzungen für einen weiteren Anwendungsbereich zu schaffen.

Die Norm legt 3 Scheibenarten fest.

Die Aufteilung nach den verschiedenen Konstruktionsformen wurde vorgezogen, weil eine Abgrenzung durch den Verwendungszweck nicht gegeben ist.

Offenbare Abweichungen der Nennmaßstufung in den Tabellen entstehen durch unterschiedliche Anwendungsbereiche einzelner Scheibenarten.

Die Toleranzen sind nicht unnötigerweise eingeeengt, sondern stimmen mit den Erfordernissen der Austauschbarkeit überein.

1 Zweck

Die Norm legt die Austauschbarkeitsmaße für Scheiben an landwirtschaftlichen Geräten gleicher Form und Nenngröße fest, klassifiziert nach den Typen A, B und C.

2 Anwendungsbereich

Diese Norm gilt für Scheiben als Bodenbearbeitungswerkzeug an Pflügen, Eggen und Scheiben-Schältpflügen.

3 Verweis auf andere Normen

ISO/TR 4122 Bodenbearbeitungsgeräte, Maße für flache Scheiben; Typ A

4 Klassifizierung

Scheiben sollen wie folgt klassifiziert werden:

Typ A Flache Scheiben (siehe ISO/TR 4122)

Typ B Gewölbte Scheiben mit folgenden Formen
Form 1 – Scheiben mit quadratischem Mittelloch (siehe Bild 1)
Form 2 – Scheiben mit rundem Mittelloch (siehe Bild 2)
Form 3 – Scheiben mit mehreren Befestigungslöchern mit oder ohne Mittelloch (siehe Bild 3)

Typ C Gewölbte Scheiben mit flachem Mittellochbereich (siehe Bild 4)

Hinweis: Alle Scheibentypen können gezahnt sein.